НОВАЯ АЛБАНИЯ

№ 2

IX год издания — 1956



«Начало школьных занятий» — скульптура Кристины Хоши, экспонированная на выставке изобразительного искусства, открытой в Тиране по случаю 10-летия со дня провозглашения Народной Республики Албании

Новая Албания

ИЛЛЮСТРИРОВАННЫЙ ЖУРНАЛ НА РУССКОМ И ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКАХ
ВЫХОДИТ РАЗ В ДВА МЕСЯЦА

№ 2 IX ГОД ИЗДАНИЯ — 1956

Правительственная делегация Народной Республики Албании, в составе председателя Совета Министров тов. Мехмета Шеху и министра обороны Бекира Балуку, подписывает декларацию Пражского консультативного политического комитета, основанного согласно положениям Варшавского договора

Обмен делегациями



Делегация Народного Собрания Народной Республики Албании во главе с тов. Гого Нуши в Советском Союзе



Посещение Албании польской правительственной делегацией во главе с председателем президиума Народного совета Варшавы тов. Язи Альбрехтом

Делегация деятелей культуры Китайской Народной Республики во главе с заместителем министра просвещения Китая тов. Лиу Ши в Тиранском педагогическом институте



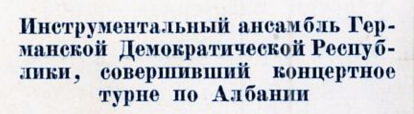
Приезд в Албанию торговой делегации Югославии



В декабре 1955 года член секретариата итальянской Коммунистической партии и депутат парламента тов. Джани Карло Паетта посетил Албанию

На снимке: 2 декабря 1955 года в Тиране во Дворце Бригад. Церемония вручения тов. Паетта от имени Коммунистической партии Италии золотой гарибальдийской звезды тов. Энверу Ходжа и гарибальдийской звезды тт. Мехмету Шеху, Хюсни Капо, Бекиру Балуку, Хаджи Лэши, Мюслиму Пеза, Шефкету Печи





Инструментальный ансамбль Германской Демократической Республики, совершивший концертное турне по Албании





Вместе с немецким инструментальным ансамблем нашу страну посетили члены Общества культурной связи Германской Демократической Республики с Албанией—историк Эрих Патерна и журналист Клаф Батштюннер



Трудящиеся Албании включаются в социалистическое соревнование в честь III Съезда Партии труда



Группа артистов албанской Государственной филармонии в Румынской Народной Республике. Встреча в зале Бухарестского вокзала. С приветственной речью выступает директор государственного Бухарестского Театра оперы и балета



Танцевальная группа художественного ансамбля Албании выступает перед бухарестской публикой



Ансамбль албанской филармонии совершил концертную поездку по городам Чехословакии. На одном из концертов



Молодая пианистка, участница ансамбля, перед бухарестской публикой

Трудящиеся Народной Республики Албании мобилизовали все свои силы, чтобы встретить III съезд Партии труда новыми победами в осуществлении плана 1956 года — первого года второго государственного пятилетнего плана.

В своем письме, адресованном Центральному Комитету Партии труда и Совету Министров Народной Республики Албании, коллектив рабочих, строителей ГЭС имени Энвера Ходжа, принял на себя обязательство полностью выполнить годовой план к 21 декабря 1956 года. Коллективу удастся завершить значительную часть строительных работ ранее установленных сроков путем повышения производительности труда на 10 проц., путем улучшения качества работ и повышения квалификации рабочих.

Рабочие ГЭС имени Энвера Ходжа призывают трудящихся всех предприятий Албании присоединиться к ним и включиться в социалистическое соревнование по случаю съезда.

В ответ на их призыв на страницах албанской печати ежедневно печатаются письма рабочих, техников и инженеров различных предприятий со всех уголков Албании. В этих письмах, адресованных Центральному Комитету Партии труда и Совету Министров Народной Республики Албании, выражается решимость вступить в социалистическое соревнование за досрочное выполнение первого годового плана второй пятилетки в честь открытия III съезда Албанской партии труда.





Артисты Польской Народной Республики на сцене Тиранского театра



Proletarë të të gjithë vendeve, bashkohuni!

ZERI I POPULLIT

ORGAN I KOMITETIT QENDROR TE P.P.SH.

LEXONI NE KETE NUMUR

TE ZHVILLOJME GJERESISHT EMULACIONIN SOCIALIST PER NDER TE KONGRESIT TE TRETE TE P.P.SH. DHE 15 VJETORIT TE THEMELIMIT TE P.P.SH.

Komitetit qëndror të P.P. të Shqipërisë
Këshillit të ministrave të R.P. të Shqipërisë

Bashkimi

ORGAN QENDROR I FRONTIT DEMOKRATIK

E premte 3 shkurt 1956

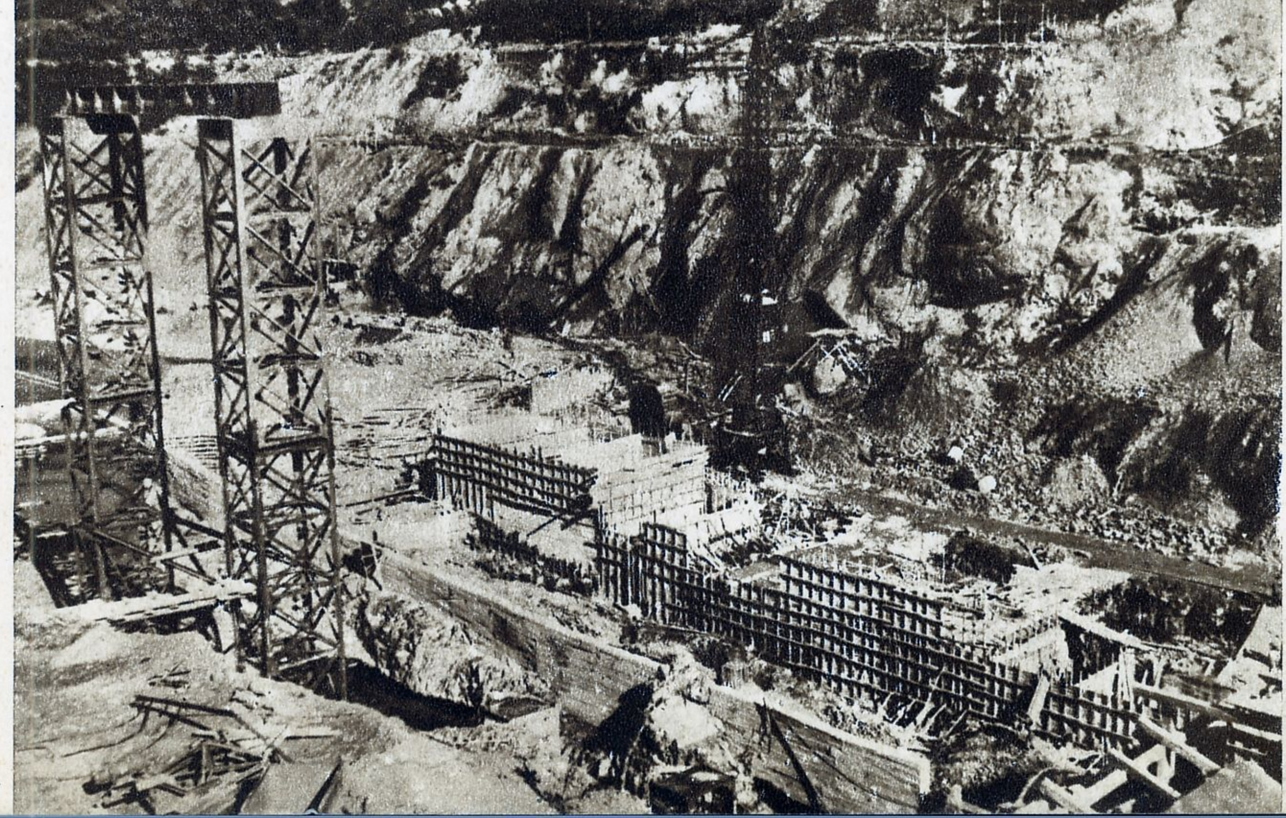
LEXONI NE KETE NUMUR

PER NDER TE KONGRESIT TE III-të TE P.P.SH.

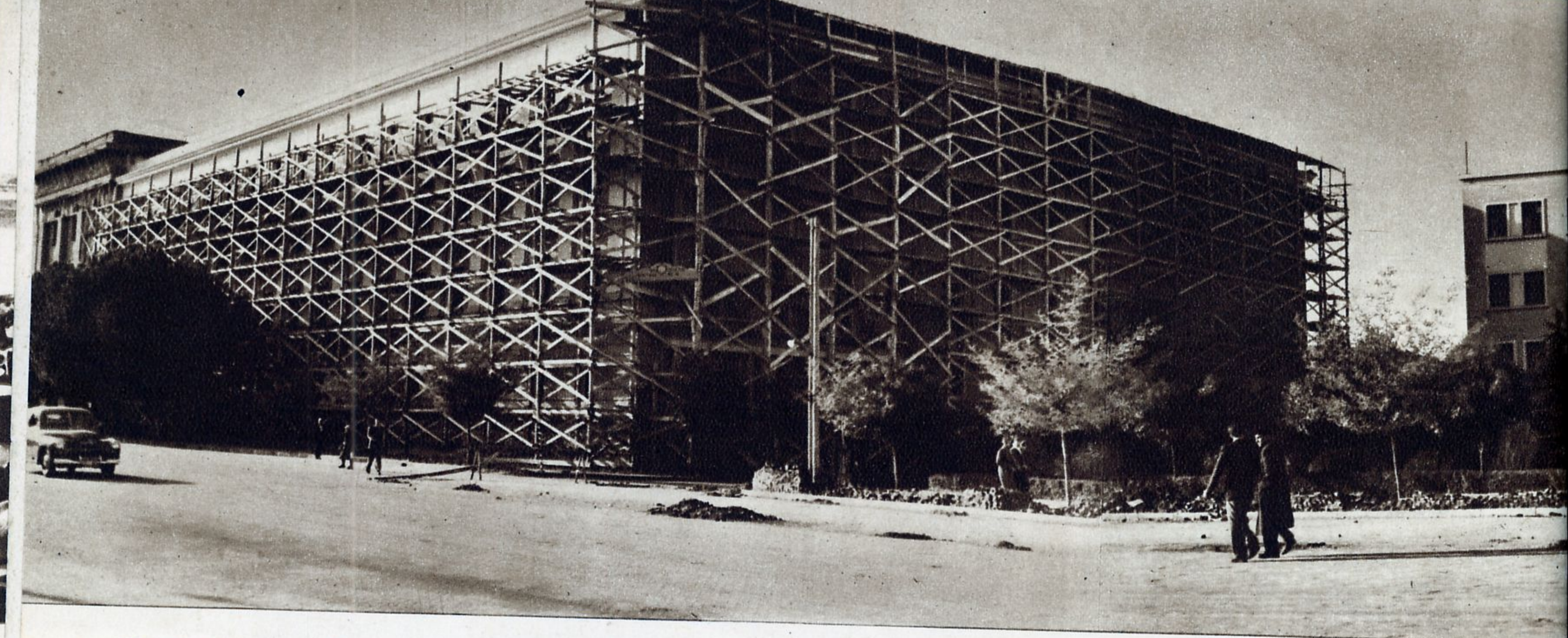
Punonjësit e N.B.SH. "Ylli i Kuq" Kamëz ftojnë në garë gjithë punonjësit e ndërmarjeve bujqësore të vëndit

Komitetit Qëndror të Partisë së punës të Shqipërisë
Këshillit të ministrave të Republikës popullore të Shqipërisë

PUNONJESIT E S.M.T.-ve PERPARA DETYRASH TE MEDHA



На гидроэлектростанции имени Энвера Ходжа. В честь III съезда партии коллектив рабочих ГЭС принял обязательство досрочно закончить строительные работы



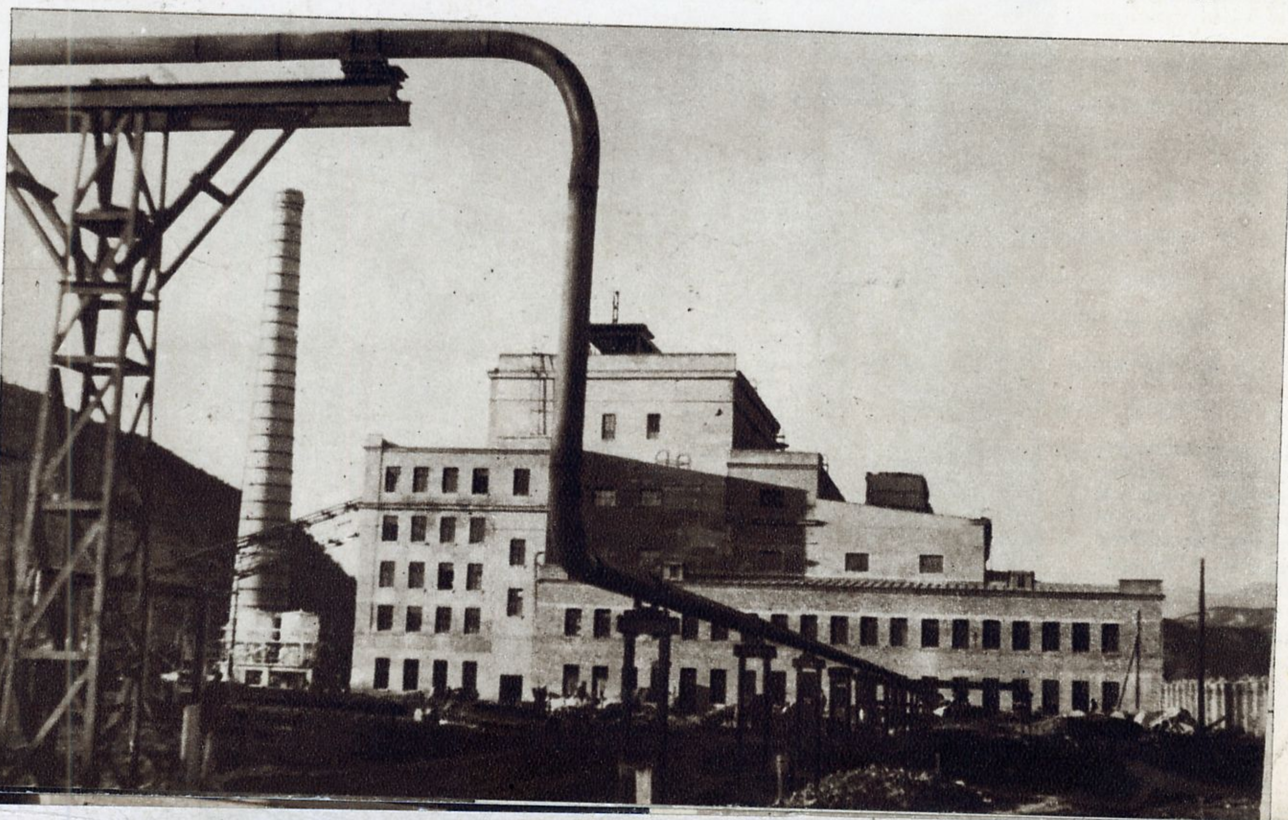
На стройке здания Центрального Комитета Албанской партии труда. Рабочие приняли обязательство к 1 мая сдать здание в эксплуатацию





В честь III съезда Албанской партии труда рабочие тиранской электроподстанции досрочно выполнят план строительных работ

Слесарь-механик автомобильного парка — передовик производства Осман Металла — ежедневно перевыполняет норму в честь III съезда Албанской партии труда



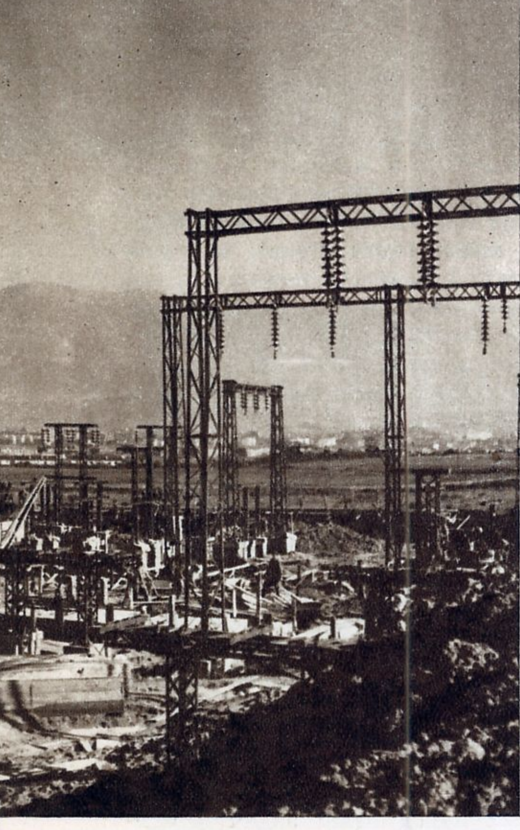
На строительной площадке нефтеперерабатывающего завода в Церрике. Соревнование за лучшие показатели в честь III съезда Албанской партии труда





Экскаваторщик Тимо Мхилли ежедневно перевыполняет норму выработки

На нефтеперерабатывающем заводе в Церрике



В переплетном цехе типографии имени Михаля Дури. Социалистическое соревнование в честь предстоящего съезда Албанской партии труда охватило всех тружеников предприятия



Новая победа экономики Народной Республики Албании

Государственные магазины с каждым днем пополняются новой продукцией текстильного комбината имени И. В. Сталина

Решением Центрального Комитета Партии труда и Совета Министров Народной Республики Албании с 1 января 1956 года в стране частично отменена карточная система, и установлены единые цены на промышленные товары.

Это важнейшее постановление народного правительства приведет к значительному улучшению материального благосостояния трудящихся и позволит ликвидировать в деревне давно существующую форму товарообмена между городом и деревней. Теперь товарообмен будет осуществляться не на основе преимущественных цен, а путем контрактации на основе единых государственных цен.

Новое постановление партии и правительства Народной Республики Албании знаменует собой большую победу нашей экономики, осуществленную в дни подведения итогов первого государственного пятилетнего плана, великую победу, одержанную албанским народом в его победоносном шествии к социализму, под мудрым руководством Партии труда и Народного правительства Республики, при большой и бескорыстной помощи Советского Союза и стран народной демократии.

На втором съезде Албанской партии труда, где были одобрены директивы первого пятилетнего государственного плана, обсуждалась и возможность частичного упразднения карточной системы. Осуществление этого предложения полностью зависело от выполнения задач первого пятилетнего плана, от размаха и масштаба работ, от энтузиазма трудящихся.

В течение пяти лет героический рабочий класс, трудолюбивое крестьянство и новая албанская интеллигенция нашей молодой Народной Республики, не покладая рук, не жалея своих сил, трудились над осуществлением поставленных перед ними задач и блестяще с ними справились.

На выставке тканей, выпускаемых текстильным комбинатом имени И. В. Сталина в Тиране



В государственных магазинах всегда можно найти богатый ассортимент тканей. Благодаря снижению цен на некоторые товары до 28 проц. число покупателей значительно увеличилось

В витринах государственных магазинов ежедневно появляются новые товары

В государственных магазинах имеется большой выбор детских изделий

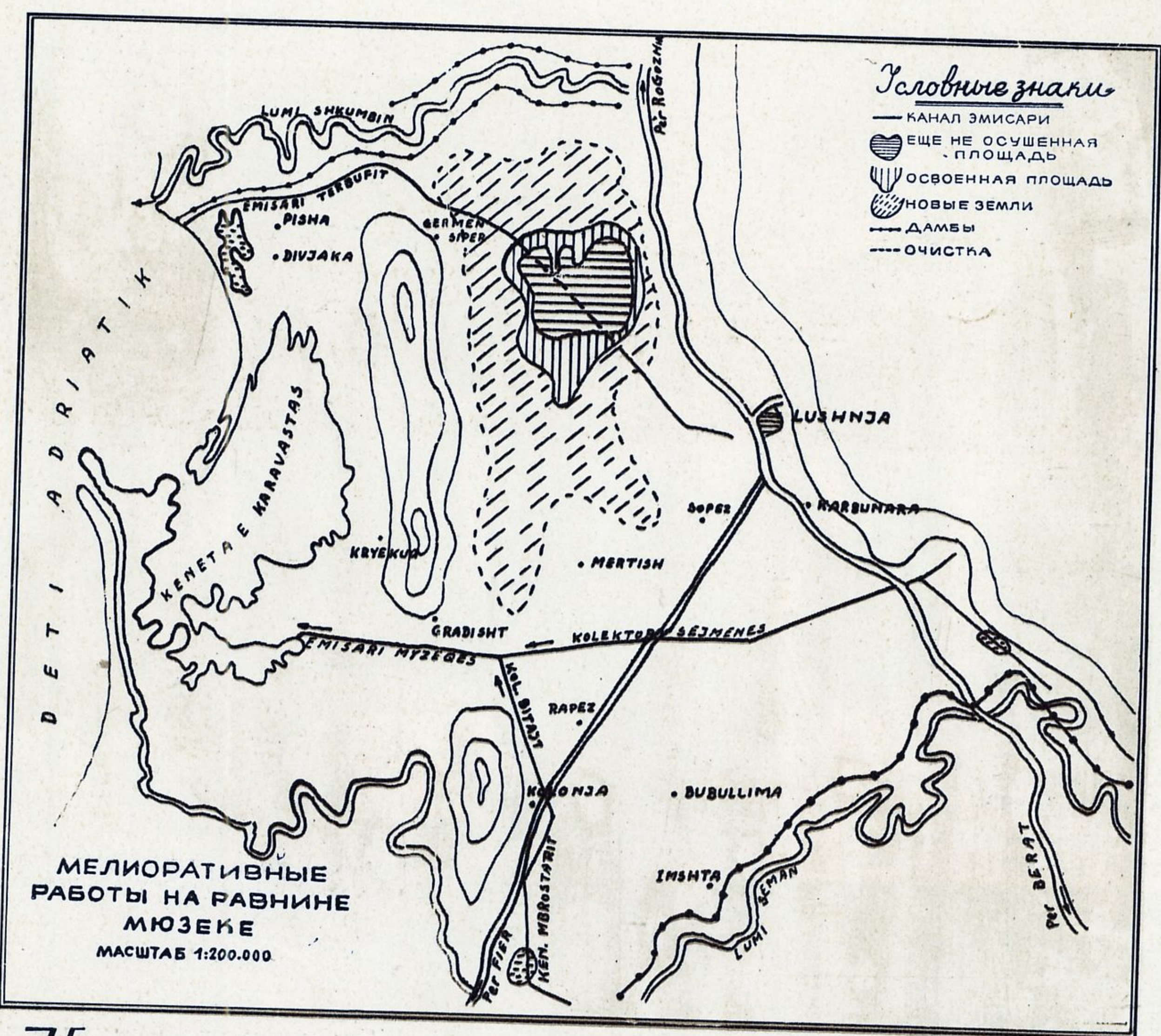


Здесь можно приобрести для детей все необходимое и значительно дешевле, чем ранее: цены на некоторые товары снижены на 48 проц.

Цены на трикотажные и конфекционные изделия снизились до 36 проц. Государственные магазины выставляют значительно большее количество этих изделий, чем в прошлом







Крупнейшие мелиоративные работы в Албании

Инженер С. КОНОМИ

Центральный Комитет Партии труда и Совет Министров Народной Республики Албании приняли решение по осушению тербуфских болот и проведению мелиоративных работ на равнине Мюзеке.

Осушение этих болот принесет большую пользу народному хозяйству и трудовому крестьянству Албании: будут заняты под посевы различных культур 6 000 га наиболее плодородной земли, помимо этого будет получена площадь в 18 000 га земли, менее плодородной.

В недалеком будущем вся поверхность долины, включая земли, расположенные между реками Семан и Шкумбин, покроется широкой сетью оросительных каналов ирригационной системы. В значительной степени возрастет производство различных кормовых трав, технических и, особенно, зерновых культур. Равнина Мюзеке превратится в житницу нашей страны. Так претворится в жизнь давнишняя мечта жителей этого округа: теперь им не придется



Работы по осушению тербуфских болот



Болота до начала работ

бояться ни половодья и наводнений, которые раньше за одну ночь лишали их крова и земли, ни малярии, веками подтачивавшей их силы.

Все эти мелиоративные мероприятия будут завершены к концу 1960 г.

Чтобы представить себе грандиозность предстоящих работ, назовем некоторые цифры: при проложении оросительных каналов экскаваторами будет перемещено до 16 миллионов кубических метров земли, равнину покроют сотни километров оросительных каналов, сотни новых сельскохозяйственных предприятий, около 100 километров автомобильных дорог. По обоим берегам рек Шкумбин и Семан для предотвращения весенних паводков будут сооружены дамбы.

Объем работ по осушению тербуфских болот и мелиорации равнины Мюзеке в 2,5 раза превзойдет уже осуществленные народным правительством Албании мероприятия по осушению болот Малика и мелиорации равнины у города Корчи. Все это красноречиво говорит об огромной заботе партии и народной власти о благосостоянии албанского народа, о грандиозности поставленных ею задач и о смелом претворении их в жизнь силами свободного народа.



Работы по осушению болот получили широкий размах



Перед рабочими простирается большая заболоченная площадь в 6 тысяч га, подлежащая осушению

На последней выставке изобразительного искусства

Художник А. КУТЯЛИ

По случаю десятилетней годовщины со дня провозглашения Народной Республики Албании в Тиране состоялось открытие выставки изобразительного искусства, на которой были экспонированы произведения албанских художников и скульпторов за 1955 год.

Выставка привлекла внимание большого числа посетителей. Она значительно обширнее выставок последних лет как по числу представленных на ней мастеров, так и по разнообразию тематики. Это разнообразие жанров и тем является свидетельством могучего подъема молодого албанского искусства.

Многие произведения, представленные на выставке, посвящены созидательному труду нашего народа на разных участках строительства новой жизни.

Так, художник Садык Кацели выставил небольшое полотно под названием «Ночная смена в шахте». Изображая небольшую группу шахтеров, вступающих в ночное дежурство у входа в туннель, мастер представил их в поэтических тонах, озаренных теплым, мягким светом шахтерских ламп.

Андреа Мано в скульптурной групе, созданной им в 1955 году, воплотил образ Героя Социалистического Труда Албании Сали Вата в беседе с молодым рабочим во время обмена производственным опытом.

Скульптор Янать Пачо, работающий над монументом национальному герою албанского народа Георгу Кастриоту (Скандербег), представил макет этого памятника, который вызвал большой интерес и оживленные дискуссии.

Среди лучших скульптурных работ на тему борьбы за национальное освобождение Албании хочется отметить произведения Кристины Хоши, Лазаря Никола и Халима Бекирай. Последний выставил скульптуру «Перед пыткой». В образе молодой партизанки автор сумел вопло-



«Перед пыткой» — произведение молодого скульптора Халима Бекирай



«Девушка с платком» — работа скульптора М. Драми



«Химара» — морское побережье Албании. Пейзаж К. Грезда

тить высокие моральные качества народного борца за свободу, готового стойко и мужественно вынести любую муку и пытку во имя великого дела защиты и освобождения Родины. Естественно, что эта работа вызвала искреннее восхищение публики.

Значительное место в творчестве албанских художников занимает пейзажная живопись. Старый пейзажист Вандюш Михо посвятил целую серию небольших картин чудесной природе албанского побережья.

Многие художники отразили в своих пейзажах новостройки Албании: гидростанцию имени Энвера Ходжа, нефтеперерабатывающий завод в городе Церрике.

Одновременно с живописью и скульптурой широкое развитие в Албании получила плакатная, карикатурная и иллюстративная живопись (жанры, совершенно незнакомые изобразительному искусству старой Албании).

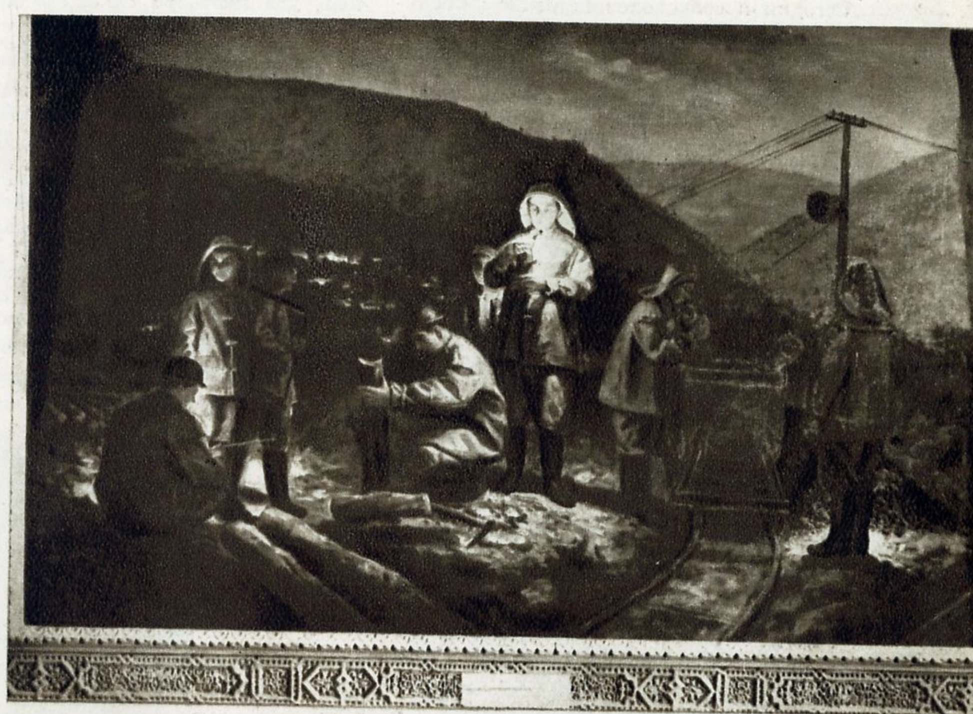
Выставка последних произведений албанских скульпторов и живописцев красноречиво свидетельствует о расцвете молодого албанского изобразительного искусства всех видов и жанров.

Она показала большую общественную значимость нового искусства, дарования и художественное мастерство авторов большинства экспонированных произведений. Она показала народу и его будущее — молодые растущие таланты, взращенные неустанной заботой партии и правительства, молодое поколение строителей социализма.

Изобразительное искусство в Албании играет огромную воспитательную роль: оно прививает широким массам трудящихся любовь и глубокое уважение к партии и правительству, вдохновляет их на большой созидательный труд, внушает им великое чувство дружбы и солидарности в деле построения социализма и упрочения мира на земле.



Выставку посещают тысячи посетителей



«На шахте» — работа Садыка Кацели





«Пастух» — работа молодого скульптора У. Хайдари

В сельскохозяйственном КООПЕРАТИВЕ ПРАЗДНИК

А. ПЕТРЕЛА



В кооперативе. Распределение доходов между членами

В селе Чифлик и ри— сегодня праздник. С раннего утра в селе раздаются звуки народных инструментов. На площади собрался празднично настроенный народ.

Сегодня в сельскохозяйственном кооперативе «Новая жизнь» села Чифлик и ри начинается распределение годовых доходов среди членов кооператива. Их всех радует то, что в этом году доходы будут выше прошлогодних. И действительно, из года в год, в результате коллективного труда и применения передовой агротехники, они получают все большие и большие доходы. Так, если в первый год создания кооператива на один трудодень они получили по 3,5 килограмма зерна и в 1953 году — по 6 килограммов, то в этом году они получат еще больше.

Вот мы и перед складами кооператива. Бухгалтер, полный человек с улыбающимся лицом, громко произносит фамилии членов кооператива, а затем говорит, сколько зерна и других продуктов, а также сколько денег им причитается.

— Мето Синани, приготовься, — улыбаясь, говорит бухгалтер, — тебе причитается получить 43 центнера зерна и 43 тысячи лек... Сельман Ходжа получает 35 центнеров и 50 тысяч лек... Сабри Джафери... Садык Неджа...

Он вызывает всех по очереди. Все получают крупные доходы. Вот Садык Неджа, например, и в этом году получит большой доход. В 1953 году на 2200 трудодней его семья получила 100 центнеров зерна и 173 тысячи лек, 300 метров тканей, два центнера сахару и другие продукты. На полученные доходы он построил новый дом в восемь комнат, который обошелся ему в 500 тысяч лек, купил три коровы, мебель, посуду и велосипед. Такой же доход он получил в 1954 году, но в 1955 году он получает значительно больше. Его друг Сабри Джафери на 1200 трудодней, выработанных им вместе с его семьей, получает около 75 центнеров зерна, 136 тысяч лек, два центнера сахару и 250 метров тканей.

... Выдача доходов продолжается. Крестьяне подъезжают на своих подводах к складам, нагружают их зерном, хлопком, табаком и другими продуктами и, радостные, увозят их домой.

Но преимущества совместного труда в кооперативе не сказываются только в годовых доходах. На много улучшились условия жизни членов кооператива. Почти все члены кооператива «Новая жизнь» построили себе удобные дома.

Значительные успехи достигнуты также и в области увеличения коллективного имущества: кооператив имеет 400 овец тонкорунной породы, два крупных стада коров, которые содержатся в современных коровниках, читальню со множеством различных книг, журналов, газет...

По случаю распределения годовых доходов, в честь III съезда Албанской партии труда члены сельскохозяйственного кооператива «Новая жизнь» приняли обязательство досрочно выполнить весенний сев с тем, чтобы в этом году добиться еще более высоких урожаев.

На доходы этого года Сания купила в кооперативном магазине много необходимых предметов





День распределения доходов — большой праздник для членов кооператива

Члены кооператива обзавелись и овцами...










В киностудии „Новая Албания"

Молодым албанским киноработникам истекший 1955 год принес новые творческие успехи. Кроме обычных кинохроник, отражающих наиболее значительные события политической, экономической и культурной жизни страны, студия «Новая Албания» выпустила на экраны серию разнометражных документальных фильмов.

Из короткометражных кинокартин особого внимания заслуживают следующие:

«Голос албанского народа» — фильм, поставленный режиссером Эндри Кеко и повествующий о сборе подписей под Венским воззванием о запрещении ядерного оружия;

«Счастливый отдых» — документальный фильм о радостном летнем отдыхе пионеров на пляже Дурреса (режиссер-постановщик Виктор Стратоберда);

«Фестиваль в Варшаве» — документальный фильм об участии в фестивале лучших представителей албанской молодежи.

Однако наиболее интересной и серьезной работой киностудии за истекший год является среднеметражный документальный фильм «Письмо из деревни» (поставлен режиссером Эндри Кеко по сценарию, написанному им совместно с Софокли Афезолли).

Режиссеру Э. Кеко и главному оператору Я. Нано удалось создать ценное произведение кинематографического искусства с глубоким идейным содержанием, отличающееся высокой художественной формой.

Это жизнерадостная повесть о счастливой и дружной трудовой жизни членов одного из самых передовых кооперативов области Корчи — сельскохозяйственного кооператива деревни Бульгарец «Ленинский путь». Фильм, оформленный в виде письма, смотрится легко и с большим интересом. Перед зрителем проходят правдивые картины достижений кооператива — важного опорного пункта строительства социализма, быстро развивающегося в албанской деревне.

Фильм «Письмо из деревни» встретил единодушное одобрение всего албанского народа.

Фильмы, выпускаемые киностудией «Новая Албания», красноречиво свидетельствуют о прогрессе молодой албанской кинематографии, которая обещает в недалеком будущем создать еще лучшие произведения.







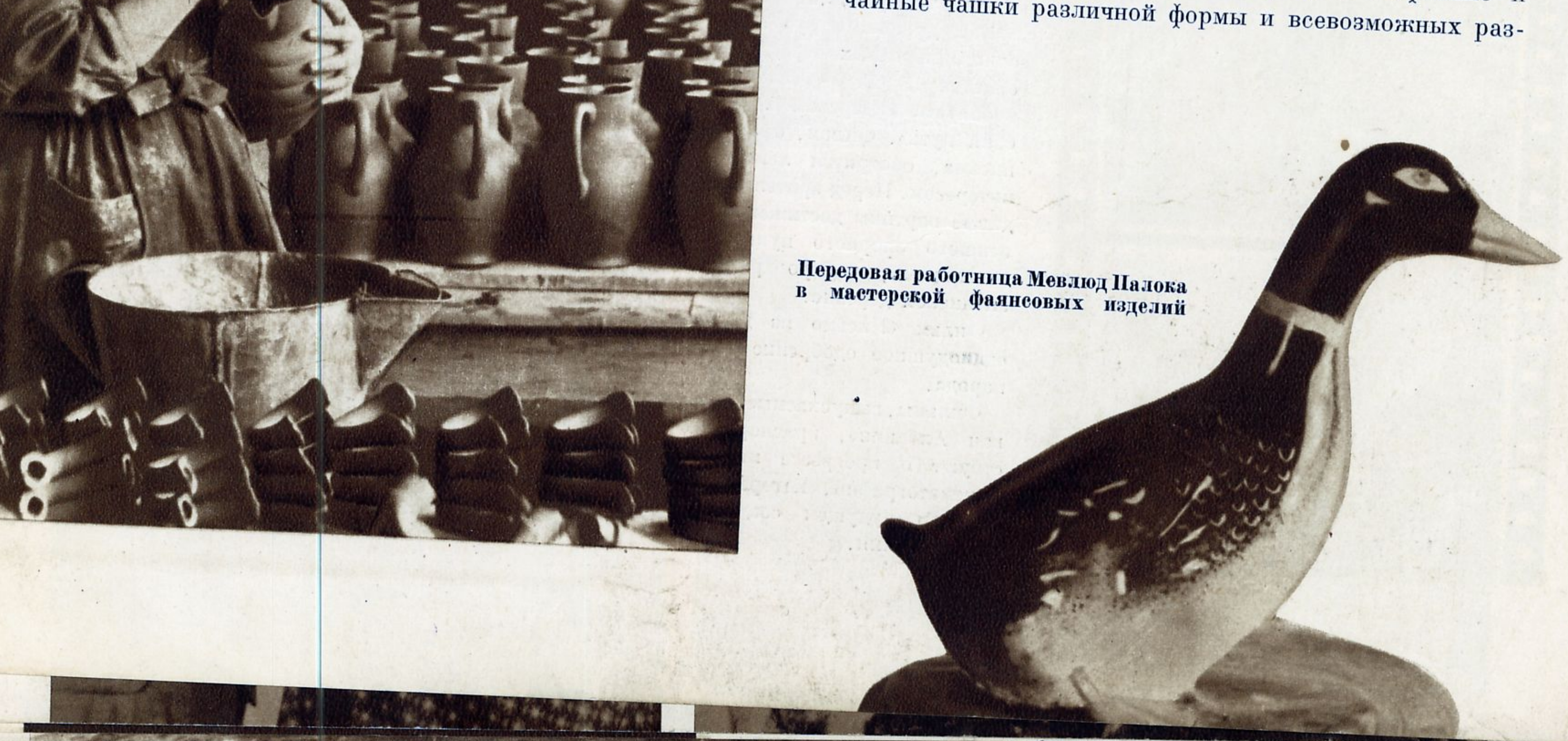

Изделия из ФАЯНСА

П. МЕЗЕЗИ

Пастушок, весело играющий на флейте, молодой горец с белоснежным ягненком на руках, юный танцор в народном костюме, серна, белый медведь, ваза с национальным орнаментом — таковы некоторые темы фаянсовых изделий, выставленных в витринах магазинов.

Мастерские художественных изделий из фаянса возникли в Албании впервые в 1951 году. Они разместились на окраине Тираны, в ее восточной части. Теперь уже ими освоено до 50 различных видов изделий из фаянса, которые украшают ныне витрины наших магазинов и находят большой спрос в городе и деревне.

Среди этих изделий можно увидеть кофейные и чайные чашки различной формы и всевозможных раз-



Передовая работница Мевлюд Палока в мастерской фаянсовых изделий



Фаянсовые изделия



Горшок с разводами

меров, цветочные горшки, вазы, детские игрушки и многое другое. И на всех этих вещах покупателя радует национальный албанский колорит, художественный вкус и мастерство народных модельеров и декораторов.

Большую помощь в повышении техники, этой совершенно новой для нас отрасли художественного ремесла, оказали нам чешские специалисты, приехавшие в Албанию специально с этой целью. Особо хочется упомянуть имя художника-модельера товарища Яи Пизачка, который всегда с удовольствием и готовностью предоставляет свои лучшие работы в распоряжение наших мастерских.

Перед албанскими мастерскими художественных изделий из глины открываются большие перспективы.

В середине текущего года неподалеку от мастерских фаянсовых изделий (тоже в восточной части города) начнут работать мастерские художественной керамики. И, надо полагать, очень скоро появятся в продаже первые чудесные изделия из албанского каолина — продукция албанского фарфора.

Большинство рабочих декоративного цеха — девушки





Иностранная литература на албанском языке

Н. ИОРГАКИ



Со времени освобождения албанский читатель впервые получил возможность наряду с произведениями албанских авторов читать также на родном языке и избранные произведения мировой литературы.

Уже в первые годы после освобождения албанский читатель проявил большой интерес к произведениям советских авторов. В то время были изданы сборники советских рассказов, роман «Как закалялась сталь» Н. Островского и другие. Позже фонд переводов советской литературы на албанский язык обогатился монументальными произведениями, как «Тихий Дон», «Поднятая целина» Шолохова, «Молодая гвардия» Фадеева. Такие произведения, как «Далеко от Москвы» Ажаева, «По-

весть о настоящем человеке» Б. Полевого, «К новому берегу» В. Лациса и многие другие, составляют длинный список произведений, переведенных с русского на албанский язык. К этому еще следует добавить произведения Горького и Маяковского, которые получили широкое распространение в Албании. Стихотворения Суркова, Симонова, Исаковского и Щипачева хорошо знакомы нашим читателям, в особенности нашей молодежи.

Литература братских стран народной демократии помогла нашим читателям с помощью художественного слова выдающихся авторов ознакомиться с успехами и жизнью братских народов. У нас с большим вниманием были прочитаны такие произведения как «Митря Кокор» М. Садовяну, «Ураган» Чжоу Ли-бо, «Примирение» Л. Надь, «Красная тортиза» И. Дерди, «Жизнь против смерти» М. Пуймановой, «Начало повествования» М. Брандыса, так и многие другие.

Особое внимание было уделено переводам классической русской и западной литературы, в том числе произведений Льва Толстого, пользующихся огромной популярностью в Албании. Были переведены: «Севастопольские рассказы», детские сказки и рассказы и в настоящее время переводится на албанский язык его бессмертное произведение «Война и мир». Из произведений Пушкина были переведены его сказки и многочисленные стихотворения и в ближайшее время будет сдан в печать роман «Евгений Онегин». Были переведены и изданы такие крупные произведения, как «Гроза» А. Н. Островского, «Записки охотника» Тургенева, рассказы Чехова и другие. Издан сборник избранных рассказов и других выдающихся писателей.

За эти годы читатель получил также и переводы западной литературы, в том числе рассказы Стендаля, Бальзака, Э. Золя, Р. Ролана, А. Франса и других западных писателей. Немецкая классическая литература представлена до настоящего времени произведением Шиллера «Коварство и любовь». В ближайшее время будут сданы в печать «Вильгельм Тель», «Фауст» Гёте, лирика Гёте и Гейне. Подготовляются к переводу произведения братьев Манн, Лессинга и другие. Французская литература будет представлена «Евгенией Гранде» Бальзака, произведениями Флобера, комедиями Мольера, «Жерминалем» Золя, «Красным и черным» Стендаля. Впервые издается одно из прекраснейших произведений Лопе Вега «Овечий источник». Из английской литературы изданы и издаются такие произведения, как «Гамлет», «Макбет» и «Венецианский купец» Шекспира, «Оливер Твист» Диккенса и другие.

Об американской передовой литературе наш читатель получил ясное представление из сборника рассказов Марка Твена, Альберта Мальца и Говарда Фаста. Были изданы «Листья травы» великого поэта Уолта Уитмана, «Приключения Тома Сойера» Марка Твена и другие.

Дети также познакомились с некоторыми произведениями классиков, в том числе Андерсена, Лафонтена, Шарля Перро и других писателей. Государственное издательство, которое занимается исключительно этой работой, имеет перспективный пятилетний план издания произведений классиков мировой литературы.

Эта организованная, имеющая солидную основу, работа начала давать хорошие результаты. В особенности за последние пять лет широкие массы читателей Албании получили возможность познакомиться с шедеврами мировой литературы. Именно поэтому произведения классиков издаются крупными тиражами и продаются по низким ценам.

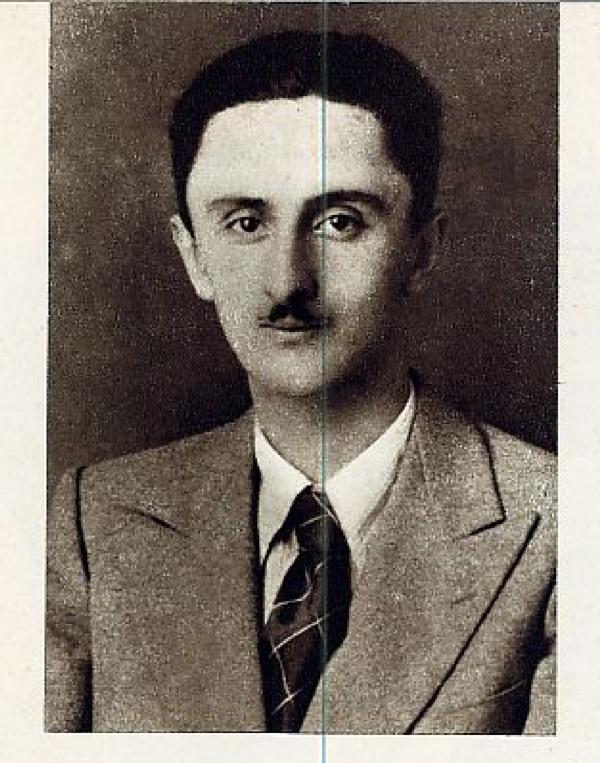
Издание этих произведений говорит о том, как успешно выполняется указание партии — ознакомиться и правильно оценить сокровища мировой литературы.



В читальных залах библиотек. Читатели интересуются иностранной литературой







Милош Дьердь Никола (1911—1938 г.)

ПРАХ ВЕЛИКОГО МИДЬЕНИ ПРЕДАН РОДНОЙ ЗЕМЛЕ

АЛЕКС ЧАЧИ
Писатель

По решению Совета Министров Народной Республики Албании был привезен из Италии на Родину и предан родной земле прах великого революционного поэта нашей страны Милоша Дьердь Никола, известного под псевдонимом Мидьени. 5 февраля албанский народ проводил его в последний путь по родной земле.

Жители города Шкодера и местечка Пука, которые обессмертил поэт в своих произведениях, крестьяне окрестных деревень, писатели, общественность столицы и многих других городов составили огромный поток людей, пришедших и приехавших отдать последний долг великому сыну народа.

У еще не опущенного в могилу гроба состоялся митинг. Слово взял министр просвещения и культуры Албании товарищ Рамиз Алия. «Партия, правительство и весь албанский народ, — сказал он, — высоко ценят творчество великого Мидьени, который 20 лет тому назад в суровые дни антинародного режима Зогу смело и гневно разоблачал происки феодальной реакции, жестокую эксплуатацию народа, его бесправие и темноту, пламенно призывая к восстанию».

Творчество Мидьени вдохновлялось чувством истинно народного патриотизма и гуманизма, большой любовью к жизни и человеку, являясь и поныне гордостью нашей литературы.

С глубоким проникновением и теплотой пишет Мидьени об албанских детях, о детях в лохмотьях, детях бедняков. Но как меняется стиль поэта, когда он вспоминает о бесправии и нищете своего народа, когда он бросает свой гневный обличающий стих в лицо угнетателям и эксплуататорам.

Поэту чужды пессимизм и примиренчество. Вдохновленный светлыми идеалами грядущей свободы, он предвидит скорую бурю:

Мы нового века сыны!
Охвачены пламенем, с гордой душой,
Готовые к смерти, стремимся мы в бой,
И вырвать победу должны!

В истории албанской литературы Мидьени принадлежит почетное место рядом с нашими великими классиками — Наимом (Фрашери), Чаюпи, Мьедья.

Его стихотворные и прозаические произведения честно служили и будут служить албанскому народу. В годы правления сатрапа Зогу — годы репрессий и террора, — в тяжелые годы фашистской оккупации и национально-освободительной борьбы стихи Мидьени передавались из рук в руки, вдохновляя на новые подвиги, укрепляя веру в победу.

Особенно мобилизующее значение имели для нашей молодежи «Песни свободы».

В наши дни в новой счастливой Албании творения великого поэта-революционера стали достоянием народа.

В школьных хрестоматиях, в сборниках лучших произведений национальной литературы, в отдельных изданиях — Мидьени читают и любят в самых отдаленных уголках нашей Родины. Знают и ценят его и за рубежом: в Советском Союзе, Польше, Чехословакии, Болгарии и других странах народ с волнением и интересом читает лучшие творения великого албанского поэта-революционера в прекрасных переводах.

Мидьени умер очень молодым вдали от Родины, в Италии, но его творчество заслужило ему бессмертие. Однако, лишь после победы в Албании нового народного общественного строя революционное творчество Мидьени было оценено по достоинству и стало достоянием счастливого албанского народа.

Албанский народ провожает своего писателя в последний путь





ГОРОДСКАЯ БАЛЛАДА

Ночью
Видели звезды воочью,
Пробиваясь лучами сквозь темь,
Тень... нет! Не тень!
Там, на улице длинной, пустынной,
Как мученье бледна,
Грудь украшена раной,
Рот искривлен улыбкою странной,
Чуть прикрыта одеждою рваной,
Совершенно одна
Посредине ночного квартала
Призрак голода —
Женщина, тень,
Напевая, во тьме танцевала.

Шаг вперед, шаг назад, шаг вперед —
В такт босыми ногами,
В такт больными губами.
И опять — влево шаг, вправо шаг.
Изболелась душа,
В сердце холод и мрак.
А тогда,
Как была молода
И горда,
Как любили ее господа
В те годы!
Теперь отблистала!
Жизнь погасла, и сердце устало.
Ей достались суровые дни,
И на танец безумной похожи они
Посредине ночного квартала.

СЫНЫ НОВОГО ВЕКА

Мы нового века сыны,
Мы сбросили ветошь «святой» старины,
Мы сжали кулак, чтобы в новом бою
Со славою встретить
Победу свою.

Мы нового века сыны.
Побеги земли, где слезы и пот
Лились под кнутом иноземных господ, —
Земли, что от горького горя черна,
Земли, что оплачена нами сполна...

Мы нового века сыны.
Мы были в глухой нищете рождены,
Но пробил наш час,
И ясен наш путь.
Услышьте от нас,
Что нас не согнуть
В кровавой игре корыстных страстей!

Нет, мы не хотим потерь и смертей!
Победы хотим!
Свободы для совести и для ума!
И мы не дадим
Святыням гнилым
Нас в омут бесправия низринуть обратно!
И нас не заставят бездушно, невнятно
Петь длинные песни под рабским ярмом,
Встать терном колючим над вольным умом.

Мы нового века сыны!
Охвачены пламенем, с гордой душой,
Готовые к смерти, стремимся мы в бой
И вырвать победу должны!

Группа молодых горянок района Пука, воспетого Мидьени, работает теперь на строительстве ГЭС имени Энвера Ходжа



„ЛЕЙПЦИГСКИЙ ПРОЦЕСС 1933 ГОДА"

на сцене Тиранского Народного театра



Артист Народного театра Андон Пано в роли Димитрова

Несколько недель тому назад в Народном театре Тираны была впервые поставлена пьеса советских драматургов Льва Компанийца и Леонида Кронфельда «Лейпцигский процесс 1933 года».

В этом драматическом произведении отражены события печального прошлого Германии — дни кровавого заговора немецкого фашизма против демократического и коммунистического движения страны. Значительное место в пьесе уделено аресту (3 марта 1933 года) Георгия Димитрова и стойкому, мужественному и бесстрашному поведению на суде этого выдающегося болгарского коммуниста.

Режиссер Народного театра Панди Стиллу и его помощник Наим Фрашери поставили своей целью правдиво и ярко отразить действительные исторические события. И с этой задачей они справились с честью, воспроизведя перед зрителем картину великой борьбы двух антагонистических лагерей немецкого общества того времени.

В спектакле удачно выведены фигуры исторических личностей, связанных с лейпцигским процессом. Прекрасный правдивый образ настоящего коммуниста с пламенным и неустрашимым сердцем борца создал исполнитель роли Георгия Димитрова известный артист Андон Пано. В целом ансамбль труппы сумел отлично справиться с трудной задачей сценического воплощения реальных исторических лиц, событий и фактов.

Благодаря реалистической игре всего драматического коллектива пьеса «Лейпцигский процесс 1933 года» идет на сцене Народного театра Тираны с неизменным успехом. С чувством большого волнения и удовлетворения видит албанский зритель перед собой оживший образ великого Димитрова, незабвенного сына болгарского народа.



Артист Народного театра Тираны Кадри Роши в роли Эшке



Сцена из первого акта пьесы «Лейпцигский процесс 1933 года»

Хроника





На полях Албании началась горячая пора весеннего сева. В честь III съезда Албанской партии труда машинно-тракторные станции постоянно перевыполняют производственные нормы



Учебный корабль советского торгового флота «Экватор», посетив различные европейские порты, 18 февраля бросил якорь в порту Дурресе. Тысячи трудящихся, моряков, молодежи, учащихся оказали советским друзьям сердечный прием. Представители Министерства путей сообщения, Общества албано-советской дружбы, армии и флота Албании, как и других массовых организаций, с энтузиазмом приветствовали желанных гостей



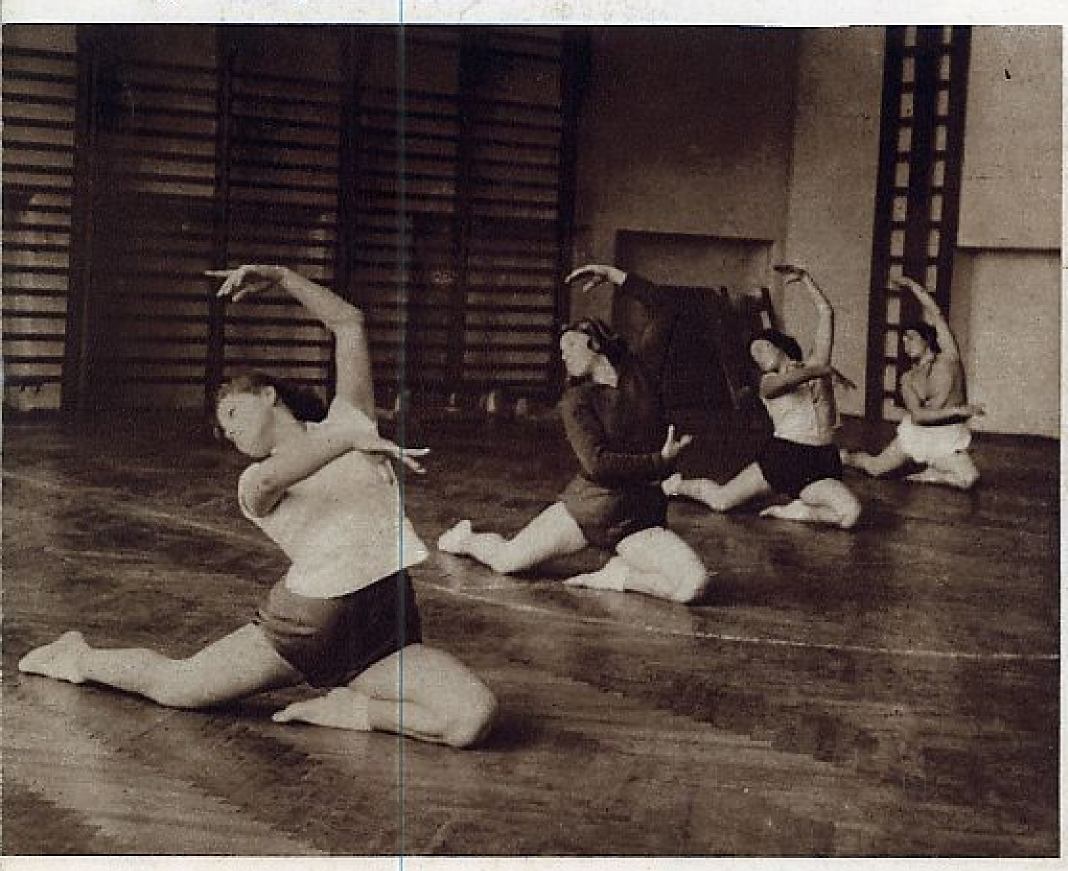


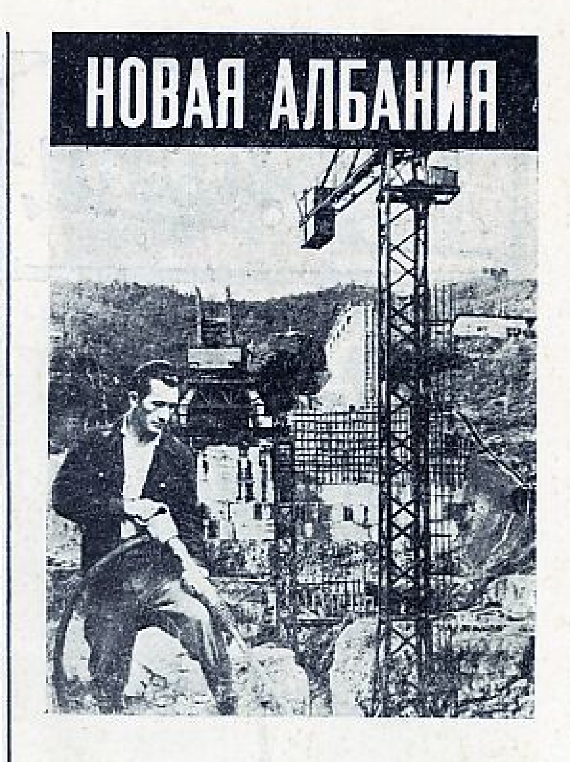
Спорт



Авдуль Каракачи — передовой рабочий завода имени Энвера Ходжа — мастер спорта республики по легкой атлетике

В одном из спортзалов Тираны





СОДЕРЖАНИЕ

Адрес редакции: «НОВАЯ АЛБАНИЯ», Бульвар имени И. В. Сталина, Тирана, Албания

с-51



НА ОБЛОЖКЕ:

На 1-й стр.: Работы по сооружению плотины ГЭС имени Энвера Ходжа на реке Мати

На 4-й стр.: Монтажные работы на подстанции г. Тираны, включающейся в электроэнергетическую систему ГЭС имени Энвера Ходжа и питающей нефтеперерабатывающий завод в Церрике

